

Curso Académico: 2021/22

## 30403 - Comunicación oral y escrita en lengua francesa I

### Información del Plan Docente

**Año académico:** 2021/22

**Asignatura:** 30403 - Comunicación oral y escrita en lengua francesa I

**Centro académico:** 103 - Facultad de Filosofía y Letras

**Titulación:** 455 - Graduado en Lenguas Modernas

**Créditos:** 12.0

**Curso:** 1

**Periodo de impartición:** Primer semestre

**Clase de asignatura:** Formación básica

**Materia:**

## 1. Información Básica

### 1.1. Objetivos de la asignatura

**La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

La asignatura 30403 *Comunicación oral y escrita en Lengua Francesa I* es una de las asignaturas minor dentro del plan de estudios de Lenguas Modernas. Esta asignatura es la primera toma de contacto con el nivel B1, nivel que se deberá adquirir una vez cursadas *Comunicación Oral y Escrita en Lengua Francesa II y III*. Los objetivos generales de esta asignatura son los siguientes:

1. Desarrollar la capacidad del estudiante de comunicarse (comprensión y producción) de forma oral y escrita en francés mostrando un dominio instrumental de la lengua.
2. Desarrollar la capacidad del estudiante a sintetizar, transferir e intercambiar información de forma oral y escrita en lengua francesa.
3. Desarrollar la capacidad del estudiante de traducir de una lengua a otra.
3. Desarrollar la capacidad del estudiante de trabajar de forma autónoma, fomentando el auto-aprendizaje de la lengua francesa.
4. Desarrollar la capacidad del estudiante de trabajar en grupo.
5. Fomentar el interés del estudiante por la lengua francesa como objeto de estudio y como medio para acceder a otros campos del saber.
6. Hacer reflexionar al propio estudiante sobre el proceso de aprendizaje de la lengua francesa y hacer que puedan relacionarla con las restantes lenguas modernas objeto de la titulación.

### 1.2. Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

En el plan de estudios del Grado de Lenguas Modernas, la asignatura 30403 *Comunicación Oral y Escrita en Lengua Francesa I* se articula como una de las opciones previstas para cursar estudios de una lengua minor. Esta asignatura marca el punto de partida necesario para poder cursar aquellas asignaturas relacionadas con la lengua francesa como lengua minor, y supone el contacto inicial del estudiante con el nivel B.1, nivel que deberá consolidar a través de las asignaturas *Comunicación Oral y Escrita en Lengua Francesa II y III*. Además, esta asignatura se complementa con otras tres asignaturas introductorias de gramática, cultura y literatura francesas. El conjunto de asignaturas de la lengua minor permite al estudiante de la titulación adquirir competencias comunicativas en lengua francesa equivalentes, al menos, al nivel B1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas.

### 1.3. Recomendaciones para cursar la asignatura

Dado que los contenidos de esta asignatura se centran en las competencias propias del nivel B1 del MCERL, se recomienda que el nivel previo en lengua francesa de los alumnos que se matriculen en esta asignatura sea un A2. Se recomienda igualmente la asistencia regular a clase con el fin de acumular conocimientos y asimilar lo aprendido.

## 2. Competencias y resultados de aprendizaje

### 2.1. Competencias

**Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

CE1 Conocimiento de la gramática de la lengua maior, y de una o dos lenguas extranjeras más minor  
CE2: Conocimiento del sistema fonológico de la lengua maior, y de una o dos lenguas extranjeras más minor  
CE20: Producir textos en la(s) lengua(s) minor, nivel B1  
CE9 Conocimiento de la realidad sociocultural actual de los países de la lengua maior, y de la(s) lengua(s) minor  
CE30 Traducir textos de diversa índole  
CE16 Comunicarse en la(s) lengua(s) minor, nivel B1  
CE18 Comprender textos orales y escritos en la(s) lengua(s) minor, nivel B1  
CG2: Capacidad de comunicación oral y escrita en al menos dos lenguas extranjeras.  
CG3: Desarrollo de estrategias de comunicación.  
CG11: Capacidad de trabajar en equipo.  
CG12: Capacidad para trabajar de manera autónoma.

## 2.2. Resultados de aprendizaje

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

Es capaz de comunicarse en lengua francesa de forma oral: podrá desenvolverse con facilidad en casi todas las situaciones de la vida cotidiana que se le presenten.

Podrá participar espontáneamente en conversaciones que surjan sobre temas generales y de interés personal.

Es capaz de sintetizar, transferir e intercambiar información de forma oral y escrita de la lengua francesa.

Es capaz de comunicarse en lengua francesa de forma escrita: será capaz de redactar textos sencillos y bien estructurados sobre temas conocidos o de interés personal.

Podrá escribir cartas personales en las que describa experiencias e impresiones.

Es capaz de comprender discursos: será capaz de comprender las ideas principales de un discurso claro y normal y que trate asuntos cotidianos o personales.

Podrá comprender las líneas principales de muchos programas de radio o televisión que traten temas actuales o asuntos de interés personal.

Es capaz de comprender textos escritos: textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano. Comprenderá la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.

Es capaz de sintetizar, transferir e intercambiar información de forma oral y escrita de la lengua francesa.

Es capaz de traducir sin dificultad, del español al francés y del francés al español, textos no especializados.

## 2.3. Importancia de los resultados de aprendizaje

Dado que esta asignatura es la primera de lengua francesa dentro del Grado en Lenguas Modernas, la importancia que cobra es trascendental. Marca el nivel de partida necesario para poder cursarla, pero igualmente debe establecer el nivel de salida óptimo que será requisito imprescindible para que los estudiantes sigan sin dificultad las restantes asignaturas en lengua francesa del grado, tanto aquellas que tienen como objeto la propia lengua (las homólogas II y III del francés como lengua minor), como las que se centran en el estudio de la literatura y de la cultura y civilización francesas como lengua minor

# 3. Evaluación

## 3.1. Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

### Primera convocatoria

**Prueba de evaluación global** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

La prueba final constará de un examen, eminentemente práctico, donde se podrá demostrar la adquisición progresiva de las competencias expuestas y la asimilación de los contenidos del programa.

La evaluación constará de cinco pruebas:

- Una comprensión auditiva
- Una comprensión lectora
- Una producción escrita
- Una prueba de conocimientos (gramática, léxico, traducción, etc?)
- Una producción oral.

Cada prueba tendrá un valor del 20% sobre la calificación final.

El/la estudiante deberá alcanzar un 4 sobre 10 como mínimo, en todas y cada una de las pruebas, para que se haga la media de todas las calificaciones. Es necesario obtener, como mínimo, un 5 sobre 10 en la media, para poder aprobar la evaluación final.

## **S e g u n d a**

## **c o n v o c a t o r i a**

**Prueba global de evaluación** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico).

La prueba final constará de un examen, eminentemente práctico, donde se podrá demostrar la adquisición progresiva de las competencias expuestas y la asimilación de los contenidos del programa.

La evaluación constará de cinco pruebas:

- a) Una comprensión auditiva
- b) Una comprensión lectora
- c) Una producción escrita
- d) Una prueba de conocimientos (gramática, léxico, traducción, etc.)
- e) Una producción oral.

Cada prueba tendrá un valor del 20% sobre la calificación final .

El/la estudiante deberá alcanzar un 4 sobre 10 como mínimo, en todas y cada una de las pruebas, para que se haga la media de todas las calificaciones. Es necesario obtener, como mínimo, un 5 sobre 10 en la media, para poder aprobar la evaluación final.

## **4. Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos**

### **4.1. Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

- ? La presentación, por parte del profesor, de los elementos lingüísticos necesarios para el desarrollo de las competencias.
- ? Una participación muy activa por parte de los estudiantes en las sesiones presenciales, que les permita hacer uso de la lengua francesa en la simulación de situaciones comunicativas propuestas por el profesor.
- ? La preparación, fuera del aula, del trabajo realizado en las sesiones presenciales.
- ? La realización de las presentaciones orales exigidas para la superación de la asignatura.

Se recomienda la utilización del siguiente manual como apoyo metodológico B1 para el alumno: VV. AA. *Entre nous 3. Méthode de français. Livre de l'élève + Cahier d'activités + CD audio*, Édition Maison des langues, 2016, ISBN 9788416273249.

### **4.2. Actividades de aprendizaje**

- **Clases teórico-prácticas** de explicación y de realización de ejercicios sobre los diferentes aspectos de la lengua francesa abordados en el programa.
- **Clases prácticas** para la realización de **presentaciones orales** por parte de los estudiantes, de manera individual o en grupo, de puesta en práctica de las competencias lingüísticas adquiridas. Estas clases incluirán actividades como debates, presentación de temas elegidos por los alumnos, creación y presentación de un personaje, entrevistas, etc.
- **Clases prácticas** sobre **composición de textos escritos** donde se trabaje sobre la adquisición de vocabulario, la estructura de las frases, las concordancias temporales de los verbos, etc.
- **Clases prácticas** de **traducción directa e inversa** a partir de frases con el fin adquirir y revisar diferentes aspectos explicados en clase.
- **Una lectura obligatoria** que podrá ser objeto de examen tanto en las pruebas escritas como en la producción oral y formar parte de las actividades realizadas en clase a lo largo del curso.

### **4.3. Programa**

#### **Objectifs grammaticaux et lexicaux**

##### **1. Clases teorico-prácticas partiendo de ejercicios sobre:**

- . Les différents types de phrases
- . Construction de phrases.
- . L'article
- . Le substantif
- . L'adjectif
- . Adjectifs et pronoms possessifs
- . Adjectifs et pronoms démonstratifs

- . L?adjectif numéral
- . Les pronoms personnels
- . Les pronoms relatifs
- Le verbe
- Le mode indicatif et ses temps
- . L?expression du présent
- . L?expression du futur
- . L?expression du passé
- . Les relations entre les différents temps du passé
- . La concordance des temps.
- Les autres modes personnels
- . Le mode conditionnel
- . Le mode impératif

## **2. Clases teorico-prácticas partiendo de frases de frases en español para traducir al francés:**

- . Expression du temps
- . Expression de la date
- . Expression de la durée
- . Expression de la simultanéité
- . Expression de l?antériorité
- . Expression de la postériorité
- . Expression de la condition
- . Expression de l?hypothèse
- . Expression de la cause
- . Expression de la conséquence
- . Expression du but
- . Expression de la concession

### **Objectifs communicatifs**

1. Expression écrite
  - . Rédactions, lettres, résumés, création d?une brochure, d?une annonce, etc.
2. Expression orale.
  - . Exercices dirigées à partir d?une photo, d?un dessin
  - . Jeux de rôle, simulation
  - . Débats
  - . Présentation d?un programme de télévision
  - . Présentation d?un journal télévisé
  - . Interviews, sondages
  - . Présentation d?un personnage.
  - . Discussion sur un sujet/ sur une nouvelle.

## **4.4. Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

- Comienzo de las clases y sesión de presentación de la asignatura: septiembre
- Sesiones teórico-prácticas presenciales (9 horas por semana): de septiembre a enero

Prueba final global:

- Prueba escrita: según calendario académico
- Prueba oral: durante el periodo oficial de exámenes.

## **4.5. Bibliografía y recursos recomendados**

<http://psfunizar10.unizar.es/br13/egAsignaturas.php?codigo=30403>